中國人壽 CHINA LIFE | 海外

主要計劃資料文件
中國人壽強積金集成信託計劃

受託人：中國人壽信託有限公司

計劃年度終結日：12月31日

成分基金數目：10個

目　錄

強積金為甚麼對你很重要?	2
你的強積金供款安排	3
你的強積金供款會如何投資？	4
你的強積金投資有何風險？	5
如何轉移你的強積金？	5
轉工時，如何處理你的強積金？	6
何時調整你的強積金投資組合？	6
你可於何時提取強積金？	7
對你有用的其他資料	8
如何作出查詢及投訴？	8

本主要計劃資料文件提供有關**中國人壽強積金集成信託計劃**的主要資料，屬於要約文件的一部分。你不應單憑本文件的內容作出投資決定。有關**中國人壽強積金集成信託計劃**的詳情，請參閱**中國人壽強積金集成信託計劃**的強積金計劃說明書及信託契據。

你可透過以下連結獲取這些文件：

www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre

強積金為甚麼對你很重要?

- 強制性公積金（強積金）制度成立的目的，是協助香港就業人士透過定期供款累積退休儲蓄。除了獲豁免人士外，凡年滿18歲至64歲的僱員(全職或兼職)或自僱人士，都必須參加強積金計劃。如欲申請成為**中國人壽強積金集成信託計劃**的成員，請將填妥的申請表送交我們。申請表可經以下連結下載：

www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre

- 你可以使用積金局退休策劃計算機進行退休理財規劃，以計算：

  i) 你的退休需要；

  ii) 你預計在退休時累積到多少強積金及其他退休儲蓄；及

  iii) 你須作出多少儲蓄才足夠應付退休需要。

https://bit.ly/3tDlfKq

- 如果你是僱主，你須瞭解與強積金有關的責任，包括登記新僱員、作出供款及申報離職僱員。如對僱主的強積金責任有任何疑問，請與我們聯絡。如欲申請成為**中國人壽強積金集成信託計劃**的參與僱主，請將填妥的申請表送交我們。申請表可經以下連結下載：

www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre

你的強積金供款安排

- 僱員（全職或兼職）和僱主均須定時作出強積金供款。供款額是根據僱員的「有關入息」而定，計算方法如下：

每月有關入息	強制性供款款額	
	僱主供款	僱員供款
低於7,100元	有關入息 x 5%	無須供款
7,100元至30,000元	有關入息 x 5%	有關入息 x 5%
超過30,000元	1,500元	1,500元

- 「有關入息」是指僱主以金錢形式支付予僱員的任何工資、薪金、假期津貼、費用、佣金、花紅、獎金、合約酬金、賞錢或津貼，但不包括《僱傭條例》下的遣散費或長期服務金。
- 強積金供款全數即時歸僱員所有，但不包括用以抵銷遣散費或長期服務金的僱主供款部分的強積金。
- 如你是自僱人士，同樣需要作出強積金供款，供款額的計算方法如下：

有關入息		自僱人士供款
每年	平均每月	
低於85,200元	低於7,100元	無須供款
85,200元 至 360,000元	7,100元 至 30,000元	有關入息 x 5%
超過360,000元	超過30,000元	360,000元 x 5% = 每年18,000元 或 30,000元 x 5% = 每月1,500元

- 不論你是僱員還是自僱人士，你都可以因應個人需要，**考慮作出額外供款**（即自願性供款、可扣稅自願性供款及特別自願性供款）。

	自願性供款	可扣稅自願性供款*	特別自願性供款*
如何開立帳戶	透過僱主，於其所選的強積金計劃開立帳戶	• 自己選擇及聯絡心儀的強積金計劃，辦理開戶手續 • **中國人壽的可扣稅自願性供款：** – 任何人持有強積金供款賬戶或個人賬戶；或強積金豁免的職業退休計劃的成員 – 定額月供（最少每月300元）或隨時作出一次性供款（最少每次500元）	• 自己選擇及聯絡心儀的強積金計劃，辦理開戶手續 • **中國人壽「智易個人供款」：** – 獲受託人同意，成員可開立此帳戶 – 定額月供（最少每月300元）或隨時作出一次性供款（最少每次500元）

- 有關各類供款的詳情，可到以下網站參閱**中國人壽強積金集成信託計劃說明書** – 行政程序的章節：www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre。

* 部分強積金計劃沒有提供可扣稅自願性供款及/或特別自願性供款帳戶，你可從積金局的受託人服務比較平台（tscplatform.mpfa.org.hk/scp/tch）查詢會提供可扣稅自願性供款及/或特別自願性供款帳戶的強積金計劃。

你的強積金供款會如何投資？

- 參加計劃後，如你沒有給予我們任何投資指示，供款將會自動按照預設投資策略進行投資。有關預設投資策略的詳情，可到以下網站參閱**中國人壽強積金集成信託計劃說明書** – 基金選擇、投資目標及政策的章節：www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre
- 你亦可選擇投資下列基金：

編號	成分基金名稱	投資經理*	基金類型描述	投資重點	投資目標	管理費用 (按每年淨資產值的某個百分比計算)
1	中國人壽核心累積基金	不適用	混合資產基金(環球) – 最高股票比重(即較高風險資產) – 65%	約 60% 於風險較高的資產(如環球股票)，剩餘部份於風險較低的資產 (如環球債券，現金及貨幣市場工具)	透過環球分散方式進行投資向成員提供資本增值	0.75%
2	中國人壽65歲後基金	不適用	混合資產基金(環球) – 最高股票比重(即較高風險資產) – 25%	約 20% 於風險較高的資產(如環球股票)，剩餘部份於風險較低的資產(如環球債券，現金及貨幣市場工具)	透過環球分散方式進行投資向成員提供穩定增值	0.75%
3	中國人壽強積金保守基金	太平資產管理(香港)有限公司	貨幣市場基金(香港)	0% 至 100% 於銀行存款及商業票據與0% 至 12% 於短期票據	提供資本穩健性，並享有一定水平的港元收入	0.85%
4	中國人壽增長基金	不適用	混合資產基金(環球) – 股票最多約佔 90%	90% 於股票，7% 於債券，3% 於現金	透過環球股票的長期投資，提供資本增值，成員從而足以取得投資於貨幣市場所能達至的前述資本穩健性及較高收入	1.50%
5	中國人壽平衡基金	不適用	混合資產基金(環球) – 股票最多約佔 70%	70% 於股票，25% 於債券，5% 於現金	提供資本增值，亦可取得收入，以達至長期資本均衡增長	1.50%
6	中國人壽樂安心保證基金	不適用	保證回報基金	0% 至 30% 於環球股票，50% 至 80%於定息收入證券，0% 至 50%於現金/銀行存款	提供長期資本穩健性及通過投資適量之環球證券，爭取回報以提供保證回報率	1.20%
7	中國人壽樂休閒環球股票基金	華夏基金(香港)有限公司	股票基金(環球)	100% 於環球股票	透過投資於環球股票，提供資本增值，以獲取長線資本高度增值	最高1.40%
8	中國人壽香港股票基金	不適用	股票基金(香港)	100% 於股票(這只代表目標資產分配，實際資產分配可不時出現重大差距)	提供與香港股市主要指數所達致表現相關的回報	0.95%
9	中國人壽大中華股票基金	不適用	股票基金(大中華地區)	70%至 100%於大中華地區股票，0%至 30%於其他股票，0% 至 30% 於債券(僅以現金管理為目的)	提供以港元計算之長期資本增長	1.18%
10	中國人壽美國股票基金	華夏基金(香港)有限公司	股票基金(美國)	主要地投資於美國公司的有價證券	透過投資於美國股票，以提供長線的資本增值	最高0.86%

*不適用指於成分基金層面未有委任投資經理。

註：上表所顯示的管理費用只包括基金及其基礎基金收取的管理費用。並不包括其他可能向基金及其基礎基金或計劃成員收取的費用及收費。詳情請參閱中國人壽強積金集成信託計劃說明書 – 費用及收費的章節:
www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre

你可參考積金局強積金基金平台所載的資料，比較不同的強積金基金及計劃，該平台的網址為
https://mfp.mpfa.org.hk/tch/mpp_index.jsp

你的強積金投資有何風險？

投資涉及風險。請參閱**中國人壽強積金集成信託計劃說明書** – 風險的章節，瞭解基金面對的各項風險因素。請到以下網站參閱此文件：https://www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre。

每個基金均根據該基金的最新基金風險標記，獲劃分七個風險級別的其中一個風險級別。與低風險級別的基金比較，風險評級較高的基金回報波幅通常較大。每個基金的最新風險級別資料載於**中國人壽強積金集成信託計劃**的最新基金表現便覽。請到以下網站參閱**中國人壽強積金集成信託計劃**的基金表現便覽：
https://www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre。

如何轉移你的強積金？

如果你是僱員，你可以每年一次[1]，選擇把現職供款帳戶內的僱員強制性供款所產生的強積金，由原本參與的計劃（原計劃）轉移至其他自選的強積金計劃（新計劃）。如轉移強積金時涉及出售保證基金，請向我們查核有關基金的條款及條件，以免因轉移強積金而導致未能符合某些附帶條款，令你可能無法取得有關基金的保證回報。

在你現職的供款帳戶內，可能滾存以下產生自不同來源的不同部分的強積金。各部分的強積金的轉移規定如下：

供款帳戶內不同部分的強積金（由哪種類供款產生）	轉移規定	收取轉移強積金的帳戶類別
現職期間的供款		
僱主強制性供款	不可轉移	–
僱員強制性供款	每公曆年可轉移一次[1]	個人帳戶
僱主自願性供款	視乎原計劃的管限規則而定	
僱員自願性供款		
以往工作的供款		
已轉移至現職供款帳戶的強制性供款	可隨時轉移	個人帳戶或其他供款帳戶[2]
已轉移至現職供款帳戶的自願性供款	視乎原計劃的管限規則而定	

如果你是自僱人士或可扣稅自願性供款帳戶持有人，你可以隨時把強積金供款帳戶、個人帳戶（適用於自僱人士）或可扣稅自願性供款帳戶（適用於可扣稅自願性供款帳戶持有人）內的強積金，轉移至其他自選的強積金計劃。

[1] 如果原計劃的管限規則訂明可多次轉移強積金，則不在此限。

[2] 只適用於持有兩個或以上供款帳戶的僱員。如僱員同時受僱於多於一名僱主，則會持有多於一個供款帳戶。

轉工時，如何處理你的強積金？

- 你可以選擇以下其中一種方法，主動處理在舊公司工作時所累積的強積金：

方法1

把強積金轉移至
新僱主為你開立的
「供款帳戶」

方法2

把強積金
轉移至你現有的
「個人帳戶」

- 如你本身並未持有任何「個人帳戶」及滿意舊公司所選用的強積金計劃，你亦可以考慮把強積金保留在舊公司的計劃中，以「個人帳戶」形式繼續投資。
- 轉移強積金到中國人壽的表格可經以下連結下載：

www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre

- 如對轉移強積金有任何疑問，請與我們聯絡。

何時調整你的強積金投資組合？

一般來說，理想的做法是定期檢討投資組合，因應需要對投資組合作出適當調整。

如何調整你的強積金投資組合？

- 你可透過表格或網上途徑提交新的投資指示。如新的投資指示涉及出售保證基金，請向我們查核有關基金的條款及條件，以免因轉換基金而導致未能符合某些附帶條款，令你可能無法取得有關基金的保證回報。
- 提交新投資指示的途徑：中國人壽強積金網上帳戶（網頁www.chinalife.com.hk或手機應用程式China Life MPF）、郵寄、速遞、傳真
- 若中國人壽信託有限公司於交易日下午四時或之前收到投資指示，正常情況下該指示將於同一交易日處理。詳情請參閱**中國人壽強積金集成信託計劃說明書 — 行政程序下投資選擇**的章節。請到以下網站參閱此文件：

www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre

你可於何時提取強積金？

- 當你年滿65歲時，可選擇以下其中一個方法處理強積金：
  1. 分期提取
  2. 一筆過提取
  3. 保留在強積金計劃內繼續投資
- 法例訂明只有以下六種理由才能提早提取強積金的強制性供款：

- 如你以提早退休為理由，你亦可選擇以整筆 / 分期提取強積金，或把所有強積金保留在你的帳戶內。
- 提取強積金自願性供款的限制，視乎信託契據及管限規則。
- 法例並無規定提取強積金的期限。在申請提取強積金前，你應考慮個人需要。如你選擇把所有強積金保留在帳戶內，便無須提出申請，你的強積金將繼續按照你所揀選的基金進行投資。
- 提取強積金的表格可經以下連結下載：

https://bit.ly/3rkZpJR

- 如對提取強積金有任何疑問，請與我們聯絡。

對你有用的其他資料

稅務

僱員可就強制性供款申請扣減薪俸稅，每年最高扣除額為$18,000。另外，僱員存入可扣稅自願性供款帳戶的供款，可享有稅務扣減優惠（設有上限）。我們建議你就個人稅務情況徵詢專業意見。

我們提供的文件

計劃成員會收到以下文件：

1. 在參加計劃後，會收到主要計劃資料文件、強積金計劃說明書及參與通知；及
2. 在計劃年度終結後三個月內，會收到計劃成員周年權益報表。

其他資料

本主要計劃資料文件只摘錄**中國人壽強積金集成信託計劃**的主要特點，有關**中國人壽強積金集成信託計劃**的詳情，請參閱**中國人壽強積金集成信託計劃**的集成信託契據及**中國人壽強積金集成信託計劃說明書**。有關文件可到以下網站參閱：

www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre

中國人壽強積金集成信託計劃持續成本列表（一份列明**中國人壽強積金集成信託計劃**成分基金持續成本的文件），可到以下網站參閱：

www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre

基金表現便覽提供有關**中國人壽強積金集成信託計劃**個別基金的基本資料（例如基金表現）。有關文件可到以下網站參閱：

www.chinalife.com.hk/zh-hk/products/mpf/download-centre

個人資料聲明

如欲索取最新版本的收集個人資料聲明，請致函中國人壽信託有限公司的個人資料保護主任，地址為九龍紅磡紅鸞道18號One HarbourGate中國人壽中心A座8樓801室。

如何作出查詢及投訴？

如欲查詢或投訴，請與我們聯絡。

熱線	3999 5555
強積金處理投訴主任	2891 3613
受託人傳真	2893 2103
受託人地址及客戶服務中心	九龍紅磡紅鸞道18號One HarbourGate中國人壽中心A座8樓801室
受託人網址	www.chinalife.com.hk

由中國人壽保險（海外）股份有限公司（於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司）刊發